

LIFE IN
快適で便利な重慶生活を

重慶生活案内

重慶市對外貿易經濟委員會 編

CHONGQING
重慶を理解するのはここから



飲食



旅行



休暇娛樂



買い物



重慶出版社

圖書在版編目(CIP)數據

重慶生活指南 / 重慶市對外貿易經濟委員會 編 — 重慶: 重慶出版社, 2003

ISBN 7-5366-6272-6

I. 重... II. 重... III. 重慶市—概況

IV. K927.19

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2003) 第 056518 號

重慶生活指南

重慶市對外貿易經濟委員會 編

特約編輯 宋曉國

責任編輯 周顯軍

重慶出版社出版、發行

(重慶長江二路 205 號)

新華書店經銷

重慶市中港廣告有限公司排版

重慶建新印務有限公司印刷

開本 889 × 1194 1/32 印張 21

字數 715 千

2003 年 7 月第 1 版

2003 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

印數 1-3000

ISBN 7-5366-6272-6/K · 326

定價: 258.00 元 (含中文、英文、日文版)



重慶は、悠久な歴史を持つ文明古都で、きれいな嘉陵江と悠々たる長江はここに集まり、昔から中国西部と長江上流の重要な港町です。山峡ダム地域の建設と西部大開発は、重慶に新たな歴史的機会をもたらしてきました。中央直轄市の設立は重慶の発展をいつそ

う加速させています。近年来、良好な投資環境と生活環境は多くの外国投資者をひきつけてきました。今まで、わが市で投資した国と地域は 56 もあります。世界で有名な三峡風景と世界文化遺産である大足石刻は、毎年何万人の海外旅行者を魅了しています。観光、視察、投資のために重慶に来る外国の友達、この美しい都市をお気に入りになってほしいです。

3000 年もの巴渝文化を持つ歴史名城、きっと皆様に深い印象を与えます。活気と希望が満ちる発展中の若い直轄市は必ず皆様に無限な機会をもたらすでしょう。

重慶に来る国内外のお客様。のお仕事とお生活の便利のために、私たちは、世界の一部の有名な都市案内を参考にして、この「重慶生活案内」を編集しました。重慶にお出でになる国内外のお客様に役立てれば幸いに存じま

ようこそ、重慶へ。

310536

重慶市人民政府 市長

王鴻軍



0310536

2003 年



重慶学苑弁護士事務所

CHONGQING SHARIEA LAW FIRM

重慶・深圳

1984・11

西南政法大学の教授達を主なメンバーとする
総合的な弁護士事務所

重慶市人民政府、重慶市科学技術委員会、重慶経済技術開発区管理委員会法律顧問



重慶学苑弁護士事務所（元の重慶市第三弁護士事務所）、1984年11月西南政法大学によって創立した。西南政法大学と重慶大学の法学専門家教授を中心としておおぜいの法律専門人材を集めたもので、専任弁護士と兼職弁護士あわせて70人いる。そのうち法学高級資格や法学修士学位を取った者は少なくない。民法、科学技術法、知識産権法、経済法、国際経済法、会社法、金融証券法、不動産法、行政法などの専門家や学者を集め、そして、エンジニア、経済師、会計士、資産評定師、専利代理人などの専門技術複合型人才もいる。中国国際経済貿易仲裁委員会、重慶仲裁委員会、深圳仲裁委員会など仲裁機構の仲裁員を兼ねる弁護士もいます。

当事務所は、重慶市人民政府、重慶市科学技術委員会、重慶経済技術開発区管理委員会、西南兵器工業局、重慶軌道交通総会社、重慶国際会議展覽中心、格力電気（重慶）会社、東風車集団会社、重慶鉄鋼集団会社、西南師範大学、西南病院など数百家の機関、企業、事業単位の常年法律顧問を担当し、万件以上の各様の国内、国際案件を処理した。その中に司法界乃至中国法制史に深い影響のある案件は多い。学苑弁護士事務所の一部の弁護士はわが国の「科学技術進歩法」、「技術合同法」、「民法通則」、「合同法」など国家基本法律及び四川省、重慶市の数多く法律、政令の起草に参加し、たくさんの著作や訳作や学術論文を国内外に発表した。

今日の学苑弁護士事務所は西南政法大学と重慶大学を頼りにして、もつと先進的な理念と、活気のある体制をもつて多領域にわたり法律関係の貢献を社会のためにするのである。

重慶事務所：重慶市沙坪坝区小龙坎正街168号嘉新大厦13階

郵便番号：400030

代表：甘律宏弁護士

電話：023-65451828 65452130

E-mail: chongqing@xueyuan.com.cn

http://www.xueyuan.com.cn

深圳事務所：深圳市羅湖区南湖路2001号慶安大厦25楼

郵便番号：518005

責任者：張作之弁護士

電話：0755-82298285 82298287

E-mail: Shenzhen@xueyuan.com.cn

http://www.xueyuan.com.cn

目録

重慶市区の地図

7. 第一篇 重慶の概況

※重慶という名前の
由来と自然特徴



9. 第二篇 宿泊

※ホテル

※高級住宅

※ビジネス・オフィス



31. 第三篇 交通

※航空、空港

※駅

※道路交通

※水路交通



37. 第四篇 旅行

※観光地

※名所

※公園

※旅行会社



77. 第五篇 地域文化

※博物館

※陪都(戰時首都)遺跡

※映画館 劇場

※スポーツ



101. 第六篇 飲食

※中華料理

※西洋料理

※火鍋

※特色飲食



129. 第七篇 医療

※病院



139. 第八篇 写真、美容、保健

※写真

※美容美髪

※保健



149. 第九篇 休暇娯楽

※休暇場所

※娯楽場所

※茶楼、酒場、喫茶店



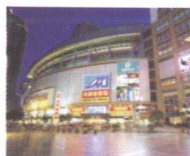
163. 第十篇 買い物

※商店、スーパー

※名物

※工芸品

※自動車売る場



189. 第十一篇 文化教育

※幼稚園

※小学校

※中学校、高校

※大学



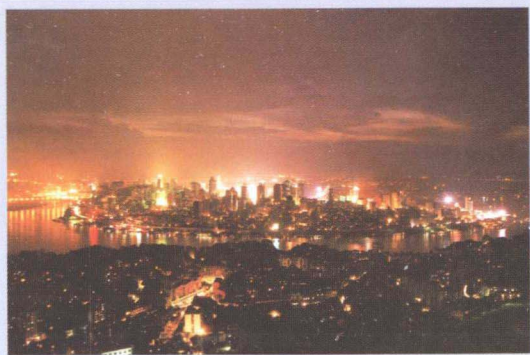
211. 第十二篇 投資相談

※投資相談機関

※弁護士事務所

※金融、証券





第一篇 重慶概況

※ 重慶という名前の由来
と自然特徴



重慶概況

重慶という名前の由来と自然特徴

重慶市は中国西南部、長江上流に位し、東経150度北緯28度、東西長さ470キロメートル、南北長さ450キロメートル。総面積8.2万平方キロメートル。湖北、貴州、四川、陝西などの省と隣接する。重慶は有名な山城だ。一番大きい特徴は地形が起伏で、立体感が強いという。

重慶は主に長江沿岸に分布し、丘陵、低い山を主として、平均海拔400メートル。地勢は南北両面から長江に傾斜して、起伏が大きい。地質はカスト地形構造が多くて、溶洞、温泉、峡谷、溝と谷が多い。

重慶市内は長江と嘉陵江の合流点に当たっている。山と江水に囲まれ、山が多いから、江城や山城として有名である。最も特色のあるのは、夜景である。高い所から眺めると、数え切れない灯火が両江を輝かせ波の光やきらめく天の星と映り合い、本当に美しい。

重慶は北半球副熱帯内陸地区に位置する。気候は諺の言うとおり、早春の気温は変わりやすい、夏は長くて、暑い。秋は涼しくて、陰雨の日続き、冬は暖かくて、雪少なく霧が重い。重慶の年平均気温は18度である。一月の気温は一番低く、平均気温7度、最低気温は零下3.8度で、一番気温の高い時は7月から8月まで、37度から38度までの日は多い。最高気温は43.8度にも達し、そのゆえ、重慶は武漢、南京と並んで長江流域の三つのストーブと呼ばれる。

重慶の雨季は夏と秋に集中し、年降雨量は1000-1100ミリリットル。特に夜の雨が多い。特別に情趣がある。昔から多くの詩人は「巴山夜雨」を主題にして詩を作る。重慶は「霧の都」とも呼ばれる。毎年末秋から初春まで霧が多い。平均霧のある日は68日。霧の日になると、霧がゆるゆると漂って、まるで仙境のようだ。重慶は中国の日照りがもつとも少ない都市の一つ、年均日照り時間は1259.5時間、7月から8月までの間比較的によく、月均日照り時間は230時間。ほかの月は150時間以下。

重慶は悠久な歴史を持つ文化の名城である。約2万年前の旧石器時代に、この土地に人類が現れた。約3,4千年前の夏商周時代に、重慶を中心とした広い地区には強い奴隷制部族聯盟ができ、統一的に「巴」と呼ばれた。郭沫若先生の詩の如く、「巴蜀由来は古き、殷周に伝うものを見る」と。「巴」から「重慶」までは歴史の変遷を経、名称は何度も変わった。漢の時代に「江州」と呼ばれたが、魏晋南北朝のとき、「荊州」、「益州」、「巴州」、「楚州」に名を変えたこともある。隋文帝開皇元年（581年）、渝水（嘉陵江の旧名）が都市を流れるために、「楚州」を「渝州」に名を変えた。これは重慶が略称「渝」の由来である。北宋の徽宗崇寧元年（1102年）に、渝人趙念が反逆し、朝廷は「渝」という字が「変」という意味もあると考えて、「渝州」を「恭州」と名を変えた。孝宗淳熙十六年（1189年）、皇子は正月に「恭王」という位に達した。二月に正式に皇位に上った。「重ねる慶び」の意から、「恭州」を「重慶」と命名した。重慶という名ができ、今まで800年余りある。秦になつて以来の王朝はそれぞれここに郡、州、路、道、府などの行政機関を設置した。辛亥革命のあと、1921年、重慶開港場監督機関を設け、1929年に市を設ける。中日戦争のとき、国民党政府は重慶に移し、そして、1937年11月に重慶を「戦時首都」と定め、1940年に再び重慶を陪都に定めた。昔は「巴」の国の都と元末明玉珍の大夏という国の都を加えて重慶は歴史上三度も国都に定まったことがある。

新しい中国成立の初期（1950—1954年）には、重慶は中央直轄市で、その後、四川省轄市に改めた。1997年3月14日、全国人民代表大会第五次会議の可決により重慶を中央直轄市に再設立、重慶の発展は歴史的な一ページを開いたろう。



第二篇 宿泊

※ホテル

※高級住宅

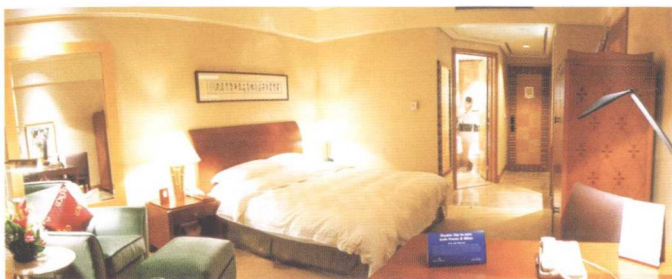
※ビジネス・オフィス



※ ホテル

重慶ヒルトンホテル

★★★★★



重慶ヒルトンホテルは、長江と嘉陵江の合流点に位置し、ヒルトン国際グループが管理する 100,000 平方メートルのホテルおよびビジネス用ビルである。スイート・ルームを含めて 443 の部屋もある。川の景色と体育センターと賑やかな市街が鳥瞰できる。インタネット、国際名品売り場、オフィス用室、水泳プール、特色美容サロンなどの施設が整えている。



ホテルに酔月亭、龍バー、西洋料理屋、凌波閣などの喫茶店、料理屋、娯楽場所は、お客様のいろいろな需要に満足できる。

ホテルにはすばらしいサービスと高雅な宴会場や多目的ホールなどのや先端的な技術の整える会議施設を有し各種の規模の会議の開催に確保できる。これらによって「会議のヒルトン」の意味を充分に解釈されている。ヒルトンビジネスセンターは、お客様のビジネスのためにいろいろな需要に奉仕できる。

アドレス：中国重慶市渝中区中山三路 139 号 郵便番号：400015

TEL: (86-23)69039999

FAX: (86-23)69038600

http://www.hilton.com

www.hiltonchongqing.com

E-mail: SALES-Chongqing@Hilton.com

無料ホットライン：8008200600

重慶万豪マリオットホテル

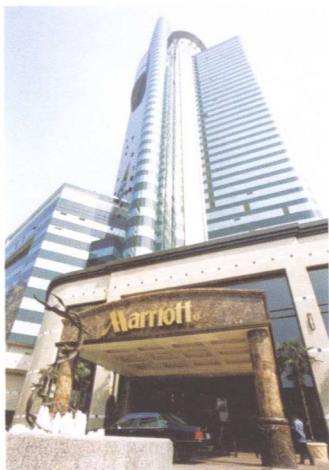
★★★★★

重慶万豪マリオットホテルは金融と商業の中心に位置する。解放碑のすぐ近くにある。

ホテルの建設面積は9.8万平方メートル、45階建て、498の各級の豪華な客室。オフィス面積は2.6万平方メートルに達する。地下駐車場は150台も駐車できる。

ホテルには、いろいろな特色料理屋と娯楽場所がある。たとえば、伝統に富む万豪軒には本場の広東料理とその他の中国の有名な料理が賞味できる。万豪コーヒーBarにはおいしいヨーロッパ料理、アジア料理と地方特色料理が提供されている。華爾街はイギリス伝統的な紳士クラブで、中に読書バーや8-9-8シガーのバーがある。39階にはマハトン、星輝閣、416平方メートルの多目的宴会場などは各種の会議と宴会が行われる。

ホテルは全面的な娯楽施設とサービスを提供する。



お問い合わせ：万豪マリオットホテル公関部

TEL: 86-23-63888888

Fax: 86-23-63888777

アドレス：重慶市渝中区青年路77号

郵便番号：400010

H A R B O U R P L A Z A

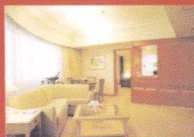
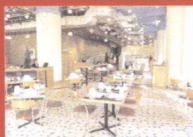
CHONGQING·CHINA

重慶ハーバープラザ



Care & Convenience

便捷 从容 温暖 如家

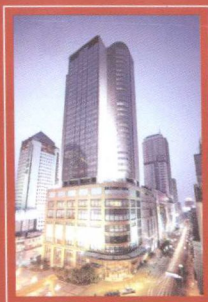


*420の豪華な客室と高級マンション

*先進的な会議、宴会施設

*各国名料理を集めるレストラン

*完璧な娯楽施設



H A R B O U R
P L A Z A
CHONGQING·CHINA
重慶海逸酒店

アドレス：中国重慶市渝中区解放碑五一路 郵便番号：400010

無料予約電話：800-8899988 電話：023-63700888

Fax:023-63700778 E-mail:chongqing@harbour-plaza.com

<http://harbour-plaza.com.hpcq>

长江实业(集团)有限公司及
和记黄埔有限公司属下之酒店



重慶揚子江ホリデューインホテル

★★★★

重慶揚子江ホリデューインホテルは重慶経済技術開発区に位置する。解放碑商業センターまで車でわずか何分間の距離、江北国際空港まで33キロ、駅まで3キロ、朝天門埠頭まで4キロで、交通の便利なところである。ホテルには379のツインルームとスイートルーム（大統領スイートルームを含む）がある。禁煙階層、日本人用階層、ビジネス階層と身障者部屋も設けている。

□ 豊富多彩のレストラン

ホテルの六つのレストランとBarは世界の美味しい食べ物と飲み物を提供する。



金丝猿バー: アジア、ヨーロッパ風の定食夕食。

巴人軽食: 巴渝情趣に富むレストランの中で伝統的な四川料理と有名な重慶火鍋を食べることができる。

金沙中華料理屋: 有名な調理師は本場の四川、広東料理を奉る。

日本料理屋: 伝統的な日本美食を提供する。

江景苑: 西洋式ビール屋、露天バーベキュー、プール。長江、山城の美しい景色を楽しむことができる。

ロビーバー: 飲料、ビール、カクテルなどさまざま、それにフイリピンからのバンド。

□ その他の施設

ダンスクラブ、カラオケ、

美容院、ビジネスバー、

医療室、卓球室、碁室、

マッサージ、サウナ、

テニス場、プール、ゴルフ練習場



無料予約電話番号: 108006508288

アドレス: 中国重慶南坪北路15号

電話: 86-23-62808888、62803380

ID: www.holiday-inn.com/hotels/chgch

E-mail: hickg@cta.cq.cn

郵便番号: 400060

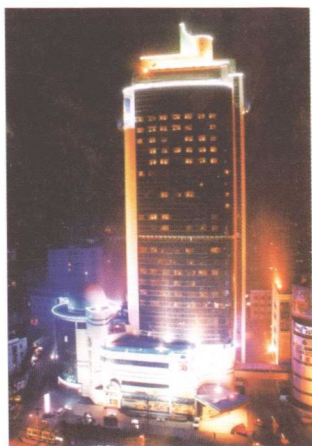
Fax: 86-23-62800884

万友康年ホテル

★★★★

香港康年ホテル管理会社が営んでいる。ホテルはにぎやかな商業金融及び新しい科学技術中心区に位置する。交通は便利で、江北国際空港までわずか30分で到達できる。駅まで10分、朝天門埠頭まで15分、成渝高速道路入り口まで車で5分。

ホテルは306の部屋、中国風と西洋風のレストラン、風格の異なるバーは三つ、類型の違う会議室及び娯楽、健康、駐車場などの施設が完備。中国語、英語、日本語などの言葉でもてなしできる。世界主なクレジットカードで消費でき、外貨の両替もできる。



アドレス：重慶市大坪長江二路

TEL: 86-23-68718888

Fax: 86-23-68713333

ID: www.wanyouhotel.com

E-mail: wanyou@public.cta.cq.cn

重慶麗苑ホテル

★★★★

四つ星のビジネス会議型ホテルで、文化の町である重慶市沙坪坝区に位置する。三峡広場の中心に当たって、交通便利、環境もいい。

ホテルには、各級の部屋190もある。部屋の施設は完備している。チューリップレストランは風格が典雅で、中国と外国の美食を集めている。海鮮料理などお客様の需要に満足できるレストランもある。飲茶室は休憩、お茶飲み、景色見、ビジネス相談、夜食、娯楽のいい所である。多目的会議場とその他の会議ホールは10人から400人までの各級の会議が開催できる。ユニークなナイトクラブ、マツサージ、プール、映画館、碁室などの娯楽施設はお客様のホテル生活を豊富多彩にする。



アドレス：沙区天陳路15号

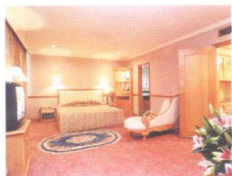
電話：65316666

予約：65301212（直通） 65316666-5466（内線）

重慶西亞ホテル

★★★★

建築面積約33123平方メートル、装飾は華やかで、優雅である。施設は完備で、交通は便利である。ツインルーム、シングルルーム、スイートルーム、大統領スイート・ルームなど234部屋がある。三つのレストランは、400平方メートルの空間、600人が迎えられる。海鮮料理など各種の四川風、広東風的美食が賞味できる。そして、バー、美容センター、ナイトクラブ、KTV 個室、碁室、ゲーム、ジャズバーおよび会議室とビジネスセンターなどの施設も整えている。



アドレス：中国重慶石橋鋪渝州路西亜広場

電話：(86-23)68600999-6801 6802

Fax: (86-23)68600084

郵便番号：400039

E-mail: Xiyahotel@public.cta.cq.cn

重慶英銘実業発展会社

当社は重慶と香港の合弁企業として登録している。工業を主流として貿易流通、飲食、旅行なども兼ねて営む。



アドレス：中国重慶市永川
南環路東段

TEL:023-49816152

FAX:023-49801831

郵便番号：402160

* “銘靚”日用化粧品

* 民族工藝製品工場

* 80 万平方メートルの生態
食品団地

* 数多くの合資プロジェクト